



СЕМИОТИКА И ЕЁ РАСПРОСТРАНЕНИЕ В МИРОВОМ УРОВНЕ ЛИНГВИСТИКИ

Аннотация:

В статье кратко описаны теоретические вопросы семантики и научные наблюдения ее развития. Наука семиотика зародившаяся во французской лингвистике и развивавшаяся в мировой лингвистике, становится наиболее всеобъемлющим и важным объектом современной сравнительной лингвистики. Она эволюционирует от лингводидактических, лингвокультурных областей к нейропсихолингвистической области. Коммуникативное общение помогает созданию самых удобных способов налаживанию общения. В частности, предпринимаются шаги в сторону лингводидактической семиотики в обучении иностранных языков.

Ключевые слова:

семиотика, семиотическая школа, нарративная схема и семиотический квадрат, парижская семиотическая школа, автономные семиотические направления. Российское направление семиотики. Тартуская школа, копенгагенская и американская школы структурализма.

Information about the authors

Бобокалонов Рамазон Раджабович
д.ф.н., профессор Бухарский государственный университет, г.
Бухара, 705018, Республика Узбекистан

Атаева Гулафзо Азимовна
магистрант БухГУ

ВВЕДЕНИЕ

Любая крупная или второстепенная теоретическая проблема имеет свое место на мировой научной платформе. У каждого исследователя будет свое мнение и что сказать человечеству. Семена, посеянные надеждой в любую почву, обязательно принесут плоды. Следует отметить, что сегодня время, когда узбекское языкознание обращается к мировой лингвистике.

Эта статья одна из тех, которая посвящена достижениям вчерашнего и сегодняшнего дня, включенных в список современной лингвистики. Помимо комментирования работ ученых, внимание уделяется их способам установления коммуникативного общения, проблемам лексических единиц прибитых к цепочке речи. Он также разработан, чтобы помочь детям с ограниченными возможностями и помочь им достичь высоких культурных высот.

Исследование направлено на то, чтобы помочь детям с аутизмом и различными дефектными заболеваниями (дислексия, дисграфия, дискалькулия — специфические расстройства чтения, письма и счета у детей, которые мешают им хорошо учиться в школе. Такие дети по-другому воспринимают информацию: зачастую они видят текст в виде наложенных друг на друга букв или меняют буквы местами, не видя разницы) вернуться к полноценной жизни, повысить свой культурный уровень и в легкой форме обучить основным речевым навыкам на иностранных языках, что является одной из глобальных проблем XXI века в мировой лингвистике.



ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Семиотика непосредственно ассоциируется с именами Р. Барта, А. Греймаса, Л. Эльмслева, С. Пирса, Ф. де Соссюра, Ю. М. Лотмана, Ч. У. Морриса, Т. Себеока, Г. Фреге, Ю. А. Шрейдера, У. Эко, Р. О. Якобсона, Э. Бенвениста и К. Леви-Строса. Десятки их последователей в настоящее время проводят исследования в различных областях современной теории лингвистики. Семиотика - наука, изучающая строение и функционирование знаковых систем как отдельной области науки, которая формировалась в начале второй половины XX в., в 1969 г в Париже при активном участии Р.Якобсона, Э.Бенвениста и К. Леви-Строса, было решено создать Международную организацию семиотических исследований (IASS). Официальным периодическим изданием этой ассоциации стал журнал «Semiotica», а его главным редактором – Т. Себеок. Первым президентом ассоциации стал Э.Бенвенист, а генеральным секретарем – А. Греймас.

Парижская семиотическая школа (фр. École sémiotique de Paris) основана А. Ж. Греймасом в 1960-е годы [Greimas, Algirdas : 7 ; 8 ; 9 ; 10 ; 11; 12]. Семиотика в духе Парижской школы, в отличие от большинства других, не определяет свой предмет как исследование знаковых систем и для этой сферы используется соссюровский термин семиологии. Парижская школа постулирует существование универсальных структур, которые лежат в основе значения и создают его; их исследование и является, в её понимании, предметом семиотики. Эти структуры можно представить в виде моделей, которые затем могут быть применены к любому означаемому объекту с целью декодировать и проинтерпретировать его смысловое содержание [Греймас; Курте; Ревзин: 10, 1979 et 1986].

Французская семиотическая школа представлена прежде всего именами Р. Барта, Ф. Солерса, Ю. Кристевой, Ц. Тодорова, Ж. Деррида, Ж. Фая и др., группировавшихся в 1960-е годы вокруг журнала «Tel Quel», создан Ф. Солерсом и его единомышленниками как Г. Башляр¹, Ж. Лакан, М. Фуко [2; 3; 18; 27; 31].

К примеру, по мнению Р.Барта существенно определяют семиологию четырьмя элементами. Во-первых, дихотомия языка, как социального института, и речи, как индивидуализированного акта. Во-вторых, существование обозначаемого и обозначающего, для обнаружения систем знаков. В-третьих, существование системы (или парадигмы) и синтагмы, системного взаимодействия элементов языка (например словоформы) и линейного отношения элементов (следующих друг за другом). Синтагматические отношения связаны с тем, что человек не может произнести два слова одновременно, а значит ему нужно соблюдать определённую последовательность для формирования смысла. Парадигматические отношения связаны с приобретением различных смыслов в зависимости от структуры всей системы слов. В четвертых, денотация и коннотация, то есть существования границы между идеологизированным и простым текстом [2; 3].

Видный французский филолог А.Греймас опираясь на классические работы Ф. Де Соссюра, Р. Якобсона, К. Леви-Строса и в особой степени В. Проппа, привлекая в ходе своего изложения работы Э. Сурьо и многих других современных исследователей, а также творчество Ж. Бернаноса в качестве материала для специального изучения, расследовал детальнейшее изложение собственной так называемой актантной теории, посвященной структурно-семантическому анализу литературного текста [Греймас : 11, 2004, 368]. Он соединил французский структурализм с достижениями русского формализма, построив на базе его

¹ Французский философ и искусствовед. Г.Башляр автором книги: Рациональный материализм (Le matérialisme rationnel) — 1953, Поэтика пространства (La poétique de l'espace) — 1958; Поэтика грёзы (La poétique de la rêverie) — 1961; Пламя свечи (La flamme d'une chandelle) — 1961.



функций актантную схему текста. Греймасу также принадлежит представление значения в виде семиотического квадрата (восходящее к логическому квадрату Аристотеля).

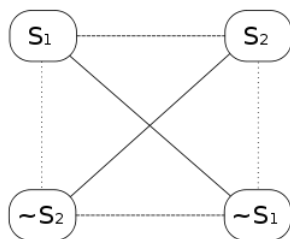
РАЗВИТИЕ СЕМИОТИЧЕСКОЙ ТЕОРИИ

А. Греймас сыграл большую роль в обогащении теории семиотики. Его первый этап разработки было развитие семиотической теории, которое делится на несколько фаз. На первом этапе внимание было обращено, в контексте философии структурализма, на семантическую проблематику, как это видно из самого названия книги Греймаса «Структурная семантика».

Идея Соссюра о том, что значение возникает из отношений, вдохновила Греймаса на анализ и определение специфических типов различия. Он первым определил отличительные черты оппозиций в некотором событии и построил их типологию. В то же время, знакомство с работами В. Проппа² побудило Греймаса приложить лингвистические модели к нарративу. При попытке лучше сформулировать элементы нарративности он решил то, что Пропп называл «функцией», на самом деле представляет собой глагол плюс его актанты, иными словами, полное предложение.

Нарративная схема и семиотический квадрат. Во время второго этапа семиотических исследований - *нарративная схема и семиотический квадрат*, в 1970-е годы, предпринимались попытки отыскать синтез этих двух различных полей с целью определить устойчивую общую теорию порождения значений. Сосредоточившись на поверхностных структурах нарратива, исследователи-семиотики пришли к выводу, что функция в том виде, в каком она представлена глаголом действия, одновременно определяется модальностями: двумя виртуализующими («желание», «долженствование») и двумя актуализирующими («умение», «возможность»). Это открытие позволило построить другие, ещё более мощные модели. Кроме того, эти модели можно было также применить к социальным практикам, моделям поведения и т. п.

Нарративность, с этого времени осмысляет как лежащая в основе всего дискурса, а также как существенная часть мироустройства.



Этот семиотический квадрат³ и есть элементарная структура, логическое выражение любой семантической категории, которая определяется тремя отношениями:

1. *Отношение противоположности* – на схеме горизонтальные стороны квадрата. Значение рассматривается, прежде всего, как продукт оппозиции: не может быть «верха» без «низа», «добра» без «зла». Чтобы находиться в оппозиции или в отношении противоположности (контрарности), два термина (часто обозначаемые как S1 и S2) должны иметь некоторую общую черту, например, «горячее» и «холодное» имеют общее понятие температуры; здесь температуру можно назвать сложным термином. «Высокое» и «низкое» имеют общее

²Владимир Яковлевич Пропп – выдающийся отечественный филолог, профессор Ленинградского университета. Один из основоположников структурно-типологического подхода в фольклористике

³ Семиотический квадрат (фр. carré sémiotique, англ. semiotic square/rectangle) в Парижской семиотической школе А. Ж. Греймаса — диаграмма, визуально представляющая элементарную структуру значения, восходящая к логическому квадрату Аристотеля.



понятие вертикальности, их сложный термин – это вертикальность. Таким образом, S1 предполагает существование S2.

2. *Противоречие* – на схеме диагонали квадрата. Чтобы перейти от S1 к S2, потребуется прежде всего отрицание S1 (обозначается $\sim S1$). Например, чтоб перейти от «верха» к «низу», потребуется переход на «не-верх». «Не-верх» ($\sim S1$), таким образом, становится противоречащим термином. Если S1 – это «добро», то $\sim S1$ – это «не-добро». Если S2 – это «зло», то $\sim S2$ это «не-зло».
3. *Импликация, или комплиментарность* – вертикальные стороны квадрата. Это отношение основано на связи между термином и отрицанием его противоположного: «добро» подразумевает «не-зло», «верх» предполагает «не-низ». Оно эквивалентно акту утверждения, демонстрируя внутреннюю связность значения. Ведь если «добро» не предполагает «не-зла», то члены нашей пары «добро/зло» со своими противоречиями относятся к разным семантическим категориям. S1 и $\sim S2$ или S2 и $\sim S1$, таким образом, определяются как комплиментарные термины.

Семиотический квадрат может быть использован как инструмент анализа не только индивидуальных семантических понятий, но также и больших единиц значения, таких, как абзацы и целые тексты. В этом случае фундаментальные семантические оппозиции, лежащие в основе данной единицы, должны быть извлечены и помещены в позиции S1 и S2 [32]. “Основоположниками” семиотики были Ч.С.Пирс, Ф. де Соссюр и Ч.Моррис, можно сказать, что это профессиональные объединения и группировки ученых, изучающих явления семиотики в разных сферах деятельности. В том духе разработка «базовой семиотической теории» Греймаса ещё продолжается его учениками.

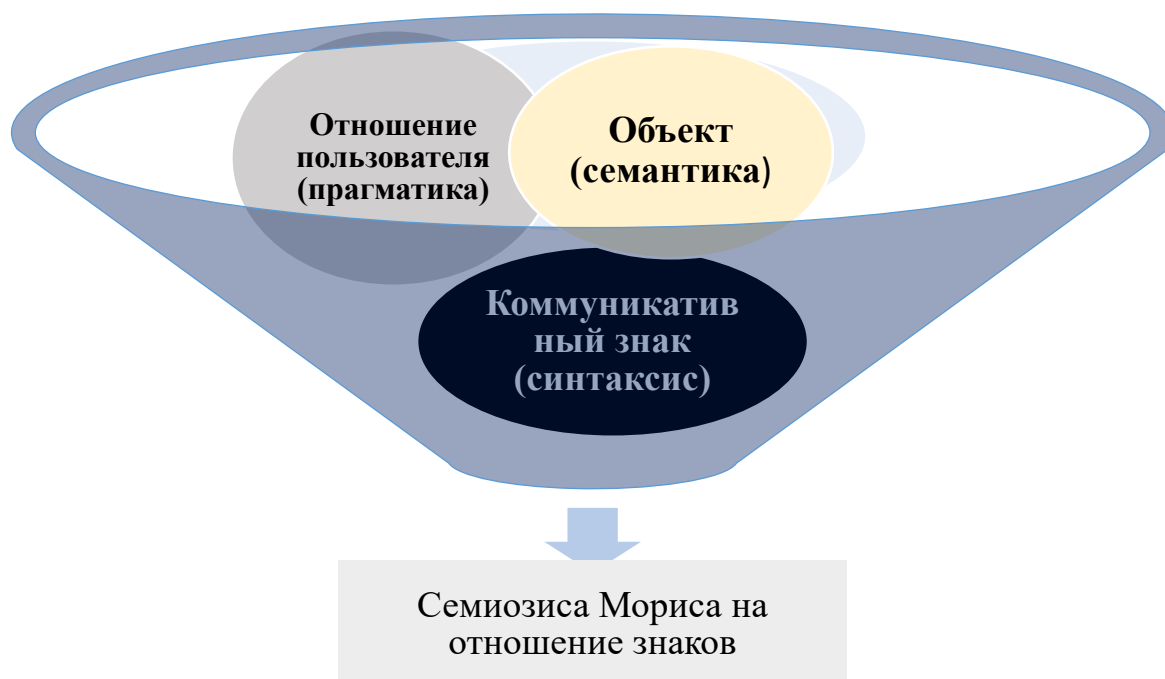
Копенгагенская и американская школы структурализма. Видный учёный Копенгагенской школы структурализма Л. Ельмслев, давая название своему направлению «глоссематика» (glossema, glossematos – слово), исходя из своих анализов, хотел подчеркнуть тем самым независимость своей лингвистической теории от традиционного языкознания. По мнению Л.Ельмслева, язык и речь в теории глоссматике, цепляются за случайные и преходящие явления, находящиеся вне пределов языка. Лингвистика, по Л.Ельмслеву, должна попытаться охватить язык как самодовлеющее целое, его структуру [32]. Таким образом, была сделана заявка на создание новой лингвистической теории XX в., обхватывающая и теорию, и семиотику, и общую теорию науки.

Американский философ, математик, основоположник прагматизма и семиотики Чарльз Сандерс Пирс (1837–1914), его работы по семиотике стали известны уже в 1930-е годы. Он разделил семиотические знаки на *индексы, иконы, или иконические знаки и символы*. Пирс различал экстенционал, т.е. широту охвата понятия, и интенционал – глубину содержания понятия. В анализе предложения им были введены понятия *Субъекта, Предиката и Связки*; при помощи понятия Связки, играющей важную роль в его теории, Пирс обозначал противопоставление (в современных терминах) предложения и высказывания [32].

Судьба Фердинанда де Соссюра сходна с судьбой Пирса – оба жили в одно время, их труды получили признание только после смерти, с помощью своих учеников. Одно из основных положений семиотической теории Соссюра – трактовка знака как двусторонней психической сущности: *понятие + акустический образ*. Знак становится таковым, когда он приобретает значимость (*valeur*) в системе – т.е. когда он занимает определенное место в системе противопоставлений. Второе важное положение в этой теории – идея произвольности, или немотивированности, языкового знака. Соссюр ввел в семиотику различие синхронии и диахронии, различие *langue/parole* (язык/речевой деятельности) [Соссюр, 26, 1975 et 1977: 268].



Служба Чарльза Уильяма Морриса (1901–1978) имеет особое значение в развитии семиотики и он включил семиотику в энциклопедию знаний в 1938 г. Признавая, что характерной чертой человеческого интеллекта является порождение знаков, Моррис говорит о том, что семиотика призвана решать задачу унификации наук. Он различает семиотику как совокупность знаков (и науку о них) и процесс, в котором нечто функционирует как знак, – процесс семиозиса. Моррис вводит понятие *метазнаков* – знаков, сообщающих о знаках, и разъясняет тот факт, что знаки, указывающие на один и тот же объект, не обязательно имеют те же понятийные совокупности (десигнаты). Не все десигнаты связаны с реальными объектами (денотатами). Моррису принадлежит общепринятое теперь подразделение измерений семиозиса⁴ на отношение знаков к их объектам (семантика), на отношение знаков к их пользователям, или интерпретаторам (прагматика) и на отношение знаков друг к другу (синтаксис).



Автономные семиотические направления. Школы и направления семиотики во второй половине XX в. можно определить по доминирующему объекту исследования, по территориальному признаку (часто объединяющему сторонников одного метода) и по теоретическому кредо исследователей одной школы. Можно говорить о следующих, относительно автономных семиотических направлениях: французская школа семиотики и структурализма; семиотическое направление Умберто Эко; Тартуская семиотическая школа; Московская семиотическая школа; Польская семиотическая школа; школа Рурского университета г. Бохума; семиотические работы российских ученых, не объединенных в группы и направления.

Научные интересы ученого Умберто Эко настолько разнообразны, что дали ему возможность сформулировать семиотическую теорию, охватывающую все современные культурные явления. Он предлагает применение единого семиотического подхода ко всем феноменам коммуникации и к различным формам искусства, главным образом уделяя внимание литературе и изобразительным искусствам, при этом, не забывая о ситуациях повседневного общения. После своих первых семиотических исследований, У.Эко решил собрать и систематизировать свои достижения в «Трактате по общей семиотике», цель которого – «исследовать теоретические

⁴ Семиозис (др.-греч. σημείωσις, «обозначение») — термин, принятый в семиотике; обозначает процесс интерпретации знака, или процесс порождения значения.



возможности и социальные функции унифицирующего учения всех явлений, связанных с обозначением и коммуникацией» [Эко: 14; 15; 16]

«Ученый также приводит следующие характеристики знака, являющиеся весьма инновационными: 1. Знак – это не физическое существо, поскольку знаковая функция всегда представляет собой абстрактное взаимодействие и всякий конкретный графический знак – это просто случай проявления этого взаимодействия. 2. Знак – это место встречи двух независимых друг от друга элементов, а не постоянное соотношение между ними. Каждый из элементов может выстраивать отношения с другими элементами (как происходит, например, в случае полисемических слов). Таким образом, знаковая система представляет собой гибкую сеть многообразных отношений, в которой связи между элементами – временные и нестабильные» [Лутеро, 22].

Особое место во французской семиотической школе занимает К.Леви-Строс. Французского этнолога, культуролога и философа К.Леви-Строса нередко именуют "отцом структурализма". Он выделяет четыре условия, необходимых для того, "чтобы модели заслужили название структуры: 1) структура есть некая система, состоящая из таких элементов, что изменение одного из этих элементов влечет за собой изменение всех других"; 2) каждая модель принадлежит к "группе преобразований, каждое из которых соответствует модели одного и того же типа, так что множество этих преобразований образует группу моделей"; 3) отмеченные свойства "позволяют предусмотреть, каким образом будет реагировать модель на изменение одного из составляющих ее элементов"; 4) модель должна быть построена так, "чтобы ее применение охватывало все наблюдаемые явления.

"В качестве главной задачи исследований Леви-Строс рассматривал доказательство нескольких основных тезисов:

- все многообразные явления человеческого общества есть модификации некой исходной единой модели, ее раскрытие;
- поэтому все эти явления строгим образом могут быть систематизированы и классифицированы;
- между этими явлениями можно установить связи и соответствия, показывающие их положение по отношению и друг к другу и к исходной модели.
- Главные идеи структурализма К.Леви-Строса заключаются:
- культура выступает как совокупность знаковых систем (языка, науки, искусства, моды, религии и т.п.);
- существуют универсальные принципы и способы культурной организации человеческого опыта, совместной жизни и деятельности; в свою очередь социальный опыт и социальная деятельность выступают как процессы построения знаковых и символических систем;
- существуют культуруорганизующие универсалии во всех сферах человеческой деятельности;
- в процессе создания устойчивых символов культуры в качестве первичных выступают психические принципы;
- функционирование и развитие культуры определяется взаимодействием внешних и внутренних символических стимулов культурной деятельности, установлением их иерархий, сравнением их с другими символическими формами» [Леви-Строс, 20 и 30].

Российское направление семиотики. Российское направление семиотики опиралось на школу «русских формалистов» (Ю.Н.Тынянов, Б.М.Эйхенбаум, В.Б.Шкловский), Московский



лингвистический кружок (Р.О.Якобсон, Г.О.Винокур, А.А.Реформатский и др.), С.О.Карцевского, школу психологов (Л.С.Выготский, А.Р.Лурия и др.), теоретические работы С.М.Эйзенштейна и т.д. К началу 1960-х годов в Москве сформировалась группа исследователей. Часть из них стали сотрудниками сектора структурной типологии, которым с 1960 по 1963 год руководил В.Н.Топоров, с 1963 по 1989 год – В.В.Иванов. Именно они стали идеологами той семиотической ветви, которая впоследствии получила имя Московской семиотической школы. В эту группу вошли А.А.Зализняк, И.И.Ревзин, Т.Н.Молошная, Т.М.Николаева, Т.В.Цивьян, З.М.Волоцкая и др.

В 1962 году после проведения Симпозиума вышел ряд сборников, подготовленных той же группой, где были представлены работы многих семиотиков. Однако благодаря идеи Ю.М.Лотмана, в сфере интересов Вяч. Вс. Иванова и В.Н.Топорова семиотика приближался к кругу «мифопоэтическими» ярусами – исследованиями по асимметрии полушарий, по семиотике кино, семиотике культуры [17; 19; 21; 28].

Существенно важными для развития семиотики в России были книги Ю.С.Степановой – монографии *Семиотики*, и в 1983 г. вступительной статьей книги-антологии, в которой русский читатель мог познакомиться с идеями Ч.С.Пирса, Ч.Морриса [23; 24; 25;] и др.

Тартуская школа семиотики. Широко известна Тартуская школа, которую возглавлял Ю.М.Лотман [21]. И.И.Ревзин, они исследовали вопросы грамматики и фонологии славянских и германских языков в структурно-типологическом аспекте, а также проблемы семиотики и типологии и машинного перевода [13; 14; 15].

Под руководством Лотмана была организована Первая летняя школа по изучению знаковых систем (в 1964, Кяэрику, Эстония). Эти школы собирались каждые два года до 1970. Сближение Москвы и Тарту воплотились в создании серии «Трудов» [21; 29;].

Большую роль в развитии европейской семиотики сыграла *польская семиотическая школа* (М.-Р.Майенова, Е.Фарина, Ст.Жулкевского, Е.Пельца, А.Богуславского и др.), развивавшаяся в середине XX в. Семиотика понималась здесь как структурная и формализованная поэтика (особенно в специальном секторе, созданном в Польской Академии наук, в Институте литературных исследований, которым руководила М.-Р.Майенова). Значительное влияние на школу оказали работы Д.Чижевского, Р.Якобсона и представителей структурализма в «соседнем» чешском литературоведении – Я.Мукаржовского и И.Левого. Затем переход польской структурной поэтики к собственной семиотике начался периодически с 1960 г. с конференций, в Польше. В 1968 в Варшаве прошел Конгресс по семиотике, результатом которого явилось создание Международного семиотического общества. В особую группу можно выделить немецких семиотиков, связанных с Рурским университетом г. Бохума (В.Кох, У.Фигге, К.Аймермахер, М.Флейшер, В.Айсман, П.Гжибек; последние два работают в г.Грац, Австрия). Эта группа издает работы теоретического и культурологического характера [32].

Тот факт, что семантико-функциональные предложения канонической модели изучаются тоже как семантически-типологически отдельные синтаксические конструкции в научных исследованиях системно-структурного синтаксического плана, и проводимых в Узбекистане в последние годы, свидетельствует о широком диапазоне семантики. [Бобокалонов: 4; 5; 6]. В частности, предпринимаются шаги в сторону лингводидактической семиотики в обучении иностранных языков. Прежде всего надо отметить, что сегодня образцовому организатору образования сложно использовать потенциал семиотики в обучении иностранного языка детям с ограниченными возможностями и это проблема по-прежнему нерешенно в области исследованиях.



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Успех французской семиотической школы процветал в Соединенных Штатах, в стране за океаном. В настоящее время в США выходят журналы: «Ars Semiotica. International Journal of American Semiotics», Philadelphia; «Semiotic Scene. Bulletin of the Semiotic Society of America», Medford; «The American Journal of Semiotics», Bloomington; «Semiotica. Journal of the International Association for Semiotic Studies», Bloomington. Существует специальный европейский журнал по семиотике: «Semiotics and Mentalities. European Journal for Semiotic Studies», Wien – Barselona – Budapest – Perpignan. Журналы семиотического направления выходят в Канаде, Бразилии, Эстонии, Италии, Израиле, Германии, Австрии, Норвегии и других странах.

Семиотика как важный раздел лингвистики развивается день ото дня. Исходя из теоретических вопросов семиотики, ясно, что все языки частного сектора проводят исследования, которые доказывают, что эта область востребована при организации третьих промежуточных вопросов между языком и речью. Исходя из этих требований, в нашей будущей работе, мы стремимся сосредоточить внимание на проблемах изучения сравнительной природы интерлингвистики, а также культурологических, нейропсихологических и лингводидактических особенностей семиотики.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Аймермахер К. Знак. Текст. Культура. М., 1998.
2. Барт Р. Б. Избранные работы: Семиотика: Поэтика. - «Прогресс», 1989, с.80
3. Барт Р. Основы семиологии // Барт Р. Нулевая степень письма. – М.: Академ, 2008.
4. Bobokalonov R.R. O'zbek tilida semantik-funksional gaplar talqini. –Т.: Fan, 2006. 3-126 b.
5. Bobokalonov R.R. Umumiy tilshunoslik masalalari va frazeologik birliklar talqini. Buxoro, 2009. 3-120 b.
6. Bobokalonov P.R. Kanonik modelli nutqiy hosilalarning tollerantlikka aloqadorligi. Monografiya. - Т. : « Fan ziyosi » nashriyoti, 2021. 3-98 b.
7. Greimas, Algirdas J., Sémantique structurale. - Paris: Larousse, 1966.
8. Greimas, Algirdas J., Du sens: essais sémiotiques. - Paris: Seuil, 1970.
9. Greimas, Algirdas J., Sémiotique et sciences sociétés. - Paris: Seuil, 1976.
10. Greimas, Algirdas J. et Courtés, Joseph, Sémiotique, dictionnaire raisonné de la théorie du langage. 2 t. - Paris: Hachette, 1979 et 1986.
11. Греймас А.Ж. Структурная семантика: Поиск метода/Sémantique structurale: Recherche de méthode Перев.: Л. Зимина.- М.: Академический проект, 2004.- 368 с. ISBN: 5-8291-0440-7.
12. Греймас А.Ж. и Курте Ж. Ревзин И. И., Розенцвейг В. Ю.. Основы общего и машинного перевода. – М.: Высшая школа, 1964
13. Ревзин И. И. Eco U. Semiotica e filosofia del linguaggio. -Torino: Einaudi, 1984.
14. Eco U. Trattato di semiotica generale. – Milano: Bompiani, 1975;
15. Eco U. Lector in Fabula. – Milano: Bompiani, 1979.
16. Эко У. Отсутствующая структура. Введение в семиологию. СПб, 1998
17. Иванов Вяч. Вс. Избранные труды по семиотике и истории культуры, т. 1, 1998; т. 2, 1999; и Очерки по истории семиотики в СССР. - М., 1976



18. Лакан Ж. Функция и поле речи и языка в психоанализе. — М: Гнозис, 1995
19. Иванов Вяч. Вс., Лотман Ю.М. Избранные статьи в трёх томах. Том 1. Статьи по семиотике и типологии культуры, -Таллин: Александра, 1992. - 472 с.
20. Леви-Строс К. Неприрученная мысль// Первобытное мышление. - М.: ТЕРРА - Книжный клуб; Республика, 1999. С. 126.
21. Лотман Ю.М. Сборник работ - Язык. Семиотика. Культура. (Ю.М.Лотман и тартуско-московская семиотическая школа) М.: Гнозис, 1994. - 560 с.. — ISBN 5-7333-0486-3.
22. Лутеро Т. О концепции Умберто Эко и его вклад в семиологические исследования // Сборник статей конф-и «Язык и культура», г. Новосибирск, 20.08. 2015 г.
23. Моррис Ч.У. Основания теории знаков. – В кн.: Семиотика. - М., 1983.
24. Семиотика. Составление, вступительная статья и общая редакция Ю.С. Степанова. М., 1983.
25. Степанов Ю.С. Семиотика. - М., 1971.
26. Соссюр Ф. де. Курс общей лингвистики. – В кн.: Соссюр Ф. де. Труды по языкознанию. М., 1977; См.: Структурализм: «за» и «против». Сборник переводов. - М., 1975
27. Тодоров Ц. Поэтика. – В кн.: Структурализм «за» и «против». М., 1975; Тодоров Ц. Семиотика литературы. – В кн.: Семиотика М., 1983.
28. Топоров В.Н. Славянские языковые моделирующие семиотические системы. - М., 1965; Топоров В.Н. Миф. Ритуал. Символ. Образ. Исследования в области мифопоэтического. Избранное. - М., 1995;
29. Труды по знаковым системам, вып. 1–26. – Ученые записки Тартуского университета. - Тарту, 1964–1996.
30. Структурализм К. Леви-Строса. Студии. Учебные материалы для студентов © 2013 - 2021(info{at}studme.org)
31. Фуко М. Слова и вещи. Археология гуманитарных наук. М., 1977
32. <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/222883/223371> и https://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika.html